

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera**

Band (Jahr): **33 (2010)**

Heft 3

PDF erstellt am: **25.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

édito as.

Hölzerne Bauteile und Geräte aus der Römerzeit sind rare Funde. Während in den viel früheren Seeufersiedlungen dank konstanter Bodenfeuchtigkeit organische Materialien und damit insbesondere Holz und Pflanzenreste die Jahrtausende in der Regel recht gut überdauern können, sind solch ideale Erhaltungsbedingungen für die Römerzeit selten. Umso spektakulärer sind die im vorliegenden Dossier vorgestellten Resultate der Grabungen am Kastellweg in Oberwinterthur, dem antiken *Vitudurum*. Die in einer geologischen Senke bis auf eine Höhe von 2 m konservierten Schichten aus der Römerzeit erlauben – neben neuen Erkenntnissen zur Siedlungsentwicklung – einen Blick auf Reste von Holzwänden, auf Frisch- und Abwasserkanäle, Latrinengruben und Brunnenfassungen. Holzgeräte und Gegenstände aus organischen Materialien bringen uns den Alltag näher und zeigen, wie erstaunlich konstant Form und Funktion bis in die heutige Zeit geblieben sind. Doch nicht nur das: Die grosse Menge Hangwasser am Fundort, mit der auch die Architekten der heutigen Wohnüberbauung fertig werden mussten, war bereits in römischer Zeit mit einem ausgeklügelten System von Abwasserkanälen weggeleitet und das Gelände melioriert worden – wenn auch zum Glück für die Archäologie nicht ganz erfolgreich. |

_Claire Hauser Pult

as. *Les éléments de construction et les objets en bois d'époque romaine sont des découvertes rares. Alors que dans les habitats lacustres beaucoup plus anciens les matériaux organiques, notamment le bois et les restes végétaux, ont souvent été préservés durant des siècles grâce à l'humidité constante des sols, de telles conditions de conservation sont exceptionnelles pour l'époque romaine. Les résultats des fouilles menées au Kastellweg à Oberwinterthur, l'antique Vitudurum, présentés dans notre dossier, en sont d'autant plus spectaculaires. Les vestiges d'époque romaine, conservés sur une épaisseur pouvant atteindre 2 m à l'intérieur d'une dépression du terrain, mettent en lumière, outre de nouvelles connaissances sur le développement de l'agglomération, des parois en bois, des canalisations d'eau fraîche et d'eaux usées, des fosses destinées aux latrines ou encore des bassins de fontaines. Les ustensiles en bois et les objets en matériaux organiques nous familiarisent avec le quotidien de l'époque; ils démontrent à quel point leurs formes et leurs fonctions sont restées constantes jusqu'à nos jours. Mais pas seulement cela: la grande quantité d'eau stagnante présente sur le site, avec laquelle les architectes d'aujourd'hui doivent aussi composer, était déjà drainée à l'époque romaine par un ingénieux système de canalisations; cette amélioration du terrain ne fut toutefois pas entièrement efficace, heureusement pour l'archéologie. |*

as. Tutti noi siamo a conoscenza degli abbondanti materiali organici, soprattutto legno e resti di vegetali, conservatisi fino ai nostri giorni nei sedimenti di villaggi lacustri preistorici grazie ad una costante umidità del suolo. Tali ottimali condizioni di conservazione si producono tuttavia solo molto più raramente in siti d'epoca romana, dove strutture edilizie e oggetti di legno sono particolarmente rari. Ciò rende oltremodo spettacolari i risultati scaturiti dalle ricerche archeologiche in località Kastellweg a Oberwinterthur, l'antica *Vitudurum*, e presentati nel dossier del presente quaderno. Gli strati antropici, accumulatisi nel corso della Romanità in una depressione geologica per uno spessore che raggiunge i 2 m, hanno consentito non solo di ricostruire l'evoluzione dell'antica località ma anche di gettare uno sguardo sui resti di pareti lignee, condotte idriche, latrine e pozzi. Oggetti e strumenti di materiali organici ci avvicinano ad aspetti della vita quotidiana dei tempi, oltre a dimostrare una stupefacente continuità formale e funzionale fino ai nostri giorni. L'abbondante acqua proveniente dal pendio, cui sono confrontati anche gli architetti del giorno d'oggi, fu deviata in epoca romana mediante un complesso sistema di canali di drenaggio che portò a una bonifica del suolo. Una miglioria non del tutto riuscita, per la fortuna dell'archeologia. |